

# БАЗАРЪ ЖИТЕЙСКОЙ СУЕТЫ

002  
13

А

# ГАЛЛЕРЕЯ

ИЗБРАННЫХЪ

АНГЛИЙСКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ



## БАЗАРЪ ЖИТЕЙСКОЙ СУЕТЫ

ВИЛЛЯМА ТЕККЕРЯ

---

ЧАСТЬ III

---

ПЕРЕВОДЪ

И. И. ВВЕДЕНСКАГО



САНКТПЕТЕРБУРГЪ

1853

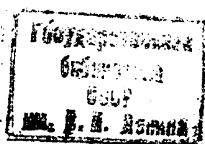
А

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи представлено было въ  
Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ.

С. Петербургъ, 26 Ноября 1852 года.

Ценсоръ А. Фрейманъ.



356-87

---

Въ типографіи Д. Кесневилы, Троицкій переулокъ. № 6.



## ГЛАВА XXXII.

Безпокойства и душевныя тревоги добрыхъ родственниковъ миссъ Матильды Кроли.

Между-тѣмъ какъ побѣдоносная армія, послѣ своего блистательнаго подвига, маршируетъ къ границамъ Франціи, для занятія тамошнихъ крѣпостей, благосклонный читатель, невогнѣвъ ему будь сказано, обязанъ припомнить, что у насъ остались въ Англіи многія миролюбивыя и весьма интересныя особы, безъ которыхъ мы никакъ не можемъ продолжать своихъ походовъ по базару житейской суеты. Во все это время опасностей и битвъ, старая дѣвица, Матильда Кроли, проживала въ Брайтонѣ тихо и спокойно, принимая весьма слабое участіе въ дѣлахъ, происходившихъ на европейскомъ континентѣ. Вслѣдствіе всѣхъ этихъ великихъ событій, англійскіе журналы и газеты сдѣлались чрезвычайно интересными, и компаньонка Бриггсъ должна была каждое утро читать для своей благодѣтельницы военную газету, гдѣ изображалась судьба британскихъ героевъ. Имя Родона Кроли упоминалось съ честью: онъ произведенъ былъ въ подполковники.

— Какъ это жаль, что молодой человѣкъ сдѣлалъ такую несправимую ошибку! говорила миссъ Матильда Кроли. Онъ могъ бы, съ этимъ чинномъ и отличіями, жениться на дочери какого-нибудь шивовара (въ родѣ миссъ Гренсъ) съ милльономъ приданого, или вступить въ родственную связь съ лучшими семействами въ королевствѣ. Мои деньги также, рано или поздно, перешли бы къ нему, или къ его дѣтямъ, потому-что... видишь ли ты, миссъ Бриггсъ, я еще не слишкомъ тороплюсь отправиться на тотъ свѣтъ, хотя бы всѣмъ вамъ хотѣлось меня спроводить поскорѣе... и вотъ, вмѣсто всего этого, онъ горемычный бѣднякъ, женатъ на дочери оперной танцовщицы.

— Но неужели вы никогда не сжалитесь надъ храбрымъ воиномъ, надъ гердемъ, сударыня, котораго имя включено въ лѣтописи отечественной славы? сказала миссъ Бриггсъ, восторженная ватерлооскими подвигами, и любившая при удобномъ случаѣ выражаться на романтическій ладъ. Развѣ капитанъ или полковникъ, какъ слѣдуетъ называть его теперь, не прославилъ своимъ геройствомъ фамилію Кроли?

— Бриггсъ, ты глупа, моя милая, сказала миссъ Кроли, — полковникъ Кроли затопталъ въ грязь свою фамилію, миссъ Бриггсъ. Жениться на дочери рисовальнаго учителя... фи!... жениться на компаньйонкѣ... вѣдь она была при мнѣ *dame de compagnie* — то же что ты, Бриггсъ, только моложе, въ тысячу разъ красивѣе, да въ миллионъ разъ умнѣ тебя, Бриггсъ. Ужъ